

MASTER EN LANGUE ET LITTÉRATURE ARABES

ماستر في اللغة العربيّة وآدابها

Langue principale d'enseignement :

Français  Anglais  Arabe

Campus où le programme est proposé : CSH

OBJECTIFS

الاهتمام باللغة العربيّة وآدابها، والتعمّق في البحث العلميّ، وإعداد دراسات جديدة.

COMPÉTENCES

- البحث المعمّق في اللغة العربيّة
- المساهمة في إغناء الإنتاج الأدبيّ واللغويّ

CONDITIONS D'ADMISSION

إجازة في اللغة العربيّة وآدابها

EXIGENCES DU PROGRAMME

UE obligatoires (120 crédits)

مدخل إلى البحث في الآداب الشرقيّة (١ و ٢) (٨ أرصدة)، مدخل إلى المخطوطات الشرقيّة (عربيّة ، تركية ، فارسيّة ، سريانيّة) (رصيدان)، منهجيّة البحث (رصيدان)، أدوات تكنولوجيا المعلومات (رصيدان)، الفلسفة والفن والأدب (١ و ٢) (٨ أرصدة)، النصوص العربيّة الأدبيّة، الفلسفيّة والإسلاميّة (١ و ٣) (١٢ رصيّدًا)، حلقة بحثيّة ماستراليّة (١ و ٢ و ٣) (٣ رصيّدًا)، لغة قديمة (١ و ٢) (اليونانيّة، السريانيّة، العبريّة،...) (٤ أرصدة)، التدرّب على تحرير المخطوطات الشرقيّة (العربيّة ، التركية ، الفارسيّة، السرياني) (رصيدان)، التدرّب البحثيّ (١ و ٢) (٤ أرصدة)، مشروع الرسالة (٤ أرصدة)، الفلسفة والعلوم الإنسانيّة: مقارنة إبستيمولوجيّة (٤ أرصدة)، الفكر السياسيّ الإسلاميّ المعاصر (أعلامه وأدبيّاته) (رصيدان)، قضايا وإشكاليّات لغويّة (٤ أرصدة)، قضايا وإشكاليّات أدبيّة (٤ أرصدة)، كتابة الرسالة البحثيّة ومناقشتها (٣ رصيّدًا).

PLAN D'ÉTUDES PROPOSÉ

Semestre 1

Code	Intitulé de l'UE	Crédits
045IRLOM1	مدخل إلى البحث في الآداب الشرقيّة ا	4
045IALCM1	مدخل إلى المخطوطات الشرقيّة (عربيّة ، تركية ، فارسيّة، سريانيّة) ا	2
045MRLOM1	منهجيّة البحث	2
045OTLOM1	أدوات تكنولوجيا المعلومات	2
045PALAM1	الفلسفة والفن والأدب ا	4
045TAPIM1	النصوص العربيّة الأدبيّة، الفلسفيّة والإسلاميّة ا	4
045SRTRM1	حلقة بحثيّة ماستراليّة ا	10
	لغة قديمة	2
	اللغة اليونانيّة ا	
045LSPAL1	اللغة السريانيّة ا	
045LLPAL1	اللغة العبريّة ا	
	<b>Total</b>	<b>30</b>

## Semestre 2

Code	Intitulé de l'UE	Crédits
045IMSLM2	مدخل إلى البحث في الآداب الشرقية ٢	4
045ATCOM2	التدريب على تحرير المخطوطات الشرقية (العربية ، التركية ، الفارسية، السرياني)	2
045PPQUM2	الفلسفة والفن والأدب ٢	4
045TEPXM2	النصوص العربية الأدبية، الفلسفية والإسلامية ٢	4
045SRTRM2	حلقة ماسترالية بحثية ٢	10
045ARLOM2	التدريب البحثي ١	2
	لغة قديمة ٢	2
	اللغة اليونانية ٢	
	اللغة السريانية ٢	
	اللغة العبرية ٢	
045APMAM1	مشروع الرسالة	4
	<b>Total</b>	<b>32</b>

## Semestre 3

Code	Intitulé de l'UE	Crédits
045TEPXM3	النصوص العربية الأدبية، الفلسفية والإسلامية ٣	4
045SRTRM3	حلقة بحثية ماسترالية ٣	10
045PSHEM3	الفلسفة والعلوم الإنسانية: مقارنة إبستمولوجية	4
045PPCMM3	الفكر السياسي الإسلامي المعاصر (أعلامه وأدبياته)	2
045PPLAM3	قضايا وإشكاليات لغوية	4
045PLLAM3	قضايا وإشكاليات أدبية	4
	<b>Total</b>	<b>28</b>

## Semestre 4

Code	Intitulé de l'UE	Crédits
045ARLOM3	التدريب البحثي ٢	2
045MEMLM3	كتابة الرسالة البحثية ومناقشتها	28
	<b>Total</b>	<b>30</b>

## DESCRIPTIFS DES UE

**045IRLOM1** مدخل إلى البحث في الآداب الشرقية 1 (S1) ٤ أرصدة  
 كيف ندرّس الآداب الشرقية اليوم؟ ما هي الطرق الرئيسية من البحوث المنقّذة؟ ما هي الأدوات التي لدينا لتطوير أبحاثنا الخاصة؟ سيقدم هذا المقرر مدخلًا إلى أساليب العمل والدراسة الجديدة. هذا المقرر سيكون في شكل ندوة تليها ورشة عمل. ستوفر الندوة معايير مفيدة للتعرف على عالم الأبحاث الواسع. ستدعم ورشة العمل الطلاب في إعداد أعمالهم البحثية وخصوصًا في إعداد بحثهم الشخصي على مدار العام.

**045IALCM1** مدخل إلى المخطوطات الشرقية (عربية ، تركية ، فارسية، سريانية) 1 (S1) رصيدان  
 في الفصل الدراسي الأول، ستوفر هذه الدورة مقدّمة للتخصّصين الرئيسيين الضروريين لدراسة المخطوطات الشرقية: علم الحفريات، أو دراسة الكتابات القديمة، أو علم المخطوطات، أو دراسة نصوص مكتوبة بخط اليد. سوف ندرّس المراحل المختلفة لإنتاج المخطوطة: اختبار الورق وأدوات الكتابة، وإنتاج المخطوطة، والتخطيط، وكتابة النص، والتجليد. سنناقش أيضًا التقسيمات الداخلية للمخطوطة (صفحة العنوان والنص ونسخ النسخ) وأنواع مختلفة من

الملاحظات الهامشيّة التي يمكن مواجهتها. في نهاية المقرر، يكون الطالب متمكّنًا من المصطلحات في اللّغة العربيّة اللازمة لوصف المخطوطات. يؤكّد المقرر على أهميّة دراسة المخطوطات في العمل الحالي في العلوم الإنسانيّة والاجتماعيّة.

045MRLOM1 منهجيّة البحث (S1) رصيدان

تدريس شامل مخصّص للتدريب على البحث والعرض التقديميّ للأبحاث والمراجع (الببليوغرافيا): كيف تؤلّف الببليوغرافيا اللازمة للعمل البحثيّ (رسالة ماجستير)؟ من خلال أيّ أدوات تكنولوجيا المعلومات؟ ما هي البرامج المحدّدة؟ ما قواعد التقديم في الرسالة؟ ما هي المراحل المختلفة لمشروع البحث الجامعيّ؟ كيف تكتب الملاحظات في أسفل الصفحة؟

045OTLOM1 أدوات تكنولوجيا المعلومات (S1) رصيدان

الهدف من هذه الجلسات هو السماح للطلّاب بتطوير مهاراتهم في البحث المعلوماتيّ، لمعرفة وإتقان الأدوات المختلفة وطرق مختلفة للبحث الببليوغرافي ومعرفة كيفية إدارة المراجع والاستشهاد بها.

045PALAM1 الفلسفة والفن والأدب 1 (S1) ٤ أرصدة

045PPQUM2 الفلسفة والفن والأدب ٢ (S2) ٤ أرصدة

يمثّل هذا المقرر تجربة تعليمية شيقة ومثيرة تقدم للطلاب فرصة لاستكشاف تفاعلات وتشابكات بين عوالم الفلسفة، الفن، والأدب. يُقدم نظرة عميقة وتحليلية إلى العلاقة الوثيقة بين هذه الجوانب الثلاثة، مما يساعد الطلاب في فهم كيفية تأثير كل فرع على الآخر وكيف يتشابكون لإيجاد تجارب إنسانية غنية. يهدف هذا المقرر إلى:

- فهم تأثير الفلسفة على الفن والأدب والعكس.
- قدرة الطلاب على تحليل الأعمال الفنية والأدبية بناءً على مفاهيم فلسفية.
- تطوير القدرة على التعبير عن الأفكار الفلسفية والفنية بشكل منهجي وإبداعي.

يتيح هذا المقرر للطلاب فهم العلاقات المعقدة بين الفلسفة والفن والأدب، وكيف يمكن لكل منها أن تثري وتعزز تجارب البشرية بطرق متنوعة ومثيرة.

045TAPIM1 النصوص العربيّة الأدبيّة، الفلسفيّة والإسلاميّة 1 (S1) ٤ أرصدة

045TEPXM2 النصوص العربيّة الأدبيّة، الفلسفيّة والإسلاميّة ٢ (S2) ٤ أرصدة

045TEPXM3 النصوص العربيّة الأدبيّة، الفلسفيّة والإسلاميّة ٣ (S3) ٤ أرصدة

يسعى هذا المقرر إلى فهم وتحليل النصوص العربية من زوايا متعددة، حيث يتناول الأعمال الأدبية، والفلسفية، والإسلامية، ويسعى إلى تسليط الضوء على التفاعل والتشابك بين هذه الأبعاد الثلاث. يهدف هذا المقرر إلى:

- فهم النصوص الأدبية العربية من منظور أدبي وثقافي.
- تحليل النصوص الفلسفية لفهم الفكر العربي التقليدي والمعاصر.
- دراسة النصوص الإسلامية لفهم القيم والأخلاق الإسلامية.

يمكّن هذا المقرر الطلاب من تطوير رؤية متكاملة حول النصوص العربية، وفهم التفاعل بين الأدب، الفلسفة، والإسلام. يُتاح للطلاب الفرصة لتكوين رؤية فريدة وعميقة حول التراث العربي وتأثيره في مجالات متعددة من الحياة الثقافية والفكرية.

045SRTRM1 حلقة بحثيّة ماستراليّة 1 (S1) ١ . أرصدة

045SRTRM2 حلقة بحثيّة ماستراليّة ٢ (S2) ١ . أرصدة

045SRTRM3 حلقة بحثيّة ماستراليّة ٣ (S3) ١ . أرصدة

تهدف هذه الحلقة البحثيّة إلى تدريب الطّلاب على البحث العلميّ انطلاقًا من محاور بحثيّة يحدّدها مركز لويس بوزيه لدراسة الحضارات القديمة والوسيط. تقسم الحلقة البحثيّة إلى مرحلتين: أولى نظريّة تكوينيّة، وثانية تطبيقية

إبداعية. الغاية من هذه الحلقة التي تمتدّ على ثلاثة فصول أكاديمية إنتاج عمل بحثي (مقالة، مداخلة في مؤتمر، بحث محكم). تتنوع موضوعات الحلقة البحثية بتنوع المحاور والاختصاصات (فلسفة، آداب عربية، لغة عربية، دراسات إسلامية،...).

**لغة قديمة** **٤ أرصدة**  
يهدف هذا المقرر على تعريف الطلاب بإحدى اللغات القديمة (السريانية، العبرية، اليونانية، اللاتينية،...) ، لتزويدهم بأدوات قراءة النصوص القديمة، والمخطوطات وتأثيل المصطلحات.

**045LAGIL2 اللغة اليونانية ٢ ا** **٤ أرصدة**  
L'initiation au grec biblique vise à donner une connaissance suffisante de la langue grecque du NT (la a. en est une introduction.. I Koinè) pour permettre de lire et de traduire des textes bibliques. Le cours II présente les notions générales nécessaires à l'apprentissage de la langue et à la compréhension de .phrases simples

**045LSPAL1 اللغة السريانية ١** **رصيدان**  
Ce cours d'initiation permet à l'étudiant d'apprendre l'alphabet syriaque. Il constitue aussi une introduction à l'essentiel de la morphologie fournissant les outils nécessaires à la lecture d'un texte en syriaque. Il vise également à initier les étudiants au système linguistique du syriaque, aux écritures et aux instruments de travail (dictionnaire de Louis Costaz, grammaires, études) afin d'approcher .fiablement une source biblique et/ou théologique dans sa langue originale

**045LLPAL1 اللغة العبرية ٢ ا** **٤ أرصدة**  
Dans un monde où les textes numériques sont corrigés automatiquement, vaut-il encore la peine d'apprendre les règles de grammaire, d'accord, de syntaxe ou de conjugaison ? Et que dire s'il est cas d'une langue ancienne telle que l'hébreu ? Mais l'hébreu est passionnant à étudier en soi, à la fois par goût des langues et pour accéder aux textes de la Bible. Il est également un aiguillage intéressant vers d'autres langues sémitiques dans lesquelles on retrouve des structures grammaticales et syntaxiques .communes et un fonds de vocabulaire commun

**اللغة السريانية ٢** **رصيدان**  
L'étudiant, ayant suivi ce cours, doit être capable de lire et de traduire, à l'aide des outils de base, des .textes en syriaque classique d'un niveau de difficulté moyen

**045IMSLM2 مدخل إلى البحث في الآداب الشرقية ٢ (S2)** **٤ أرصدة**  
كيف ندرّس الآداب الشرقية اليوم؟ ما هي الطرق الرئيسية من البحوث المنقّذة؟ ما هي الأدوات التي لدينا لتطوير أبحاثنا الخاصة؟ ستقدّم هذا المقرر مقدّمة عن أساليب العمل والدراسة الجديدة. هذا المقرر سيكون في شكل ندوة تليها ورشة عمل. ستوفّر الندوة معايير مفيدة للتعرف على عالم الأبحاث الواسع. ستدعم ورشة العمل الطلاب في إعداد أعمالهم البحثية وخصوصًا في إعداد بحثهم الشخصي على مدار العام.

**045ATCOM2 التدرّب على تحرير المخطوطات الشرقية** **رصيدان**  
(العربية ، التركية ، الفارسية، السرياني) (S2)  
في الجزء الأول، يعرض المقرر الأساليب المختلفة للنشر النقدي، أو ecdotique. ثمّ يبيّن مشكلات خاصّة تطرحها طبعة النصوص الشرقية، والتغييرات التي أدخلتها الثورة الرقمية. يضع الطالب في هذا المقرر المعرفة المكتسبة خلال الفصل الدراسي الأول موضع التنفيذ، بشكل جماعي، وذلك من خلال إعداد نسخة نقدية ورقمية من نصوص أو مقتطفات من نصوص عربية من مختلف الأنواع التاريخية أو الإسلامية.

**045ARLOM2 التدريب البحثي 1 (S2)** **رصيدان**  
يتكوّن التدريب من حضور المؤتمرات التي يقدمها قسم الآداب الشرقية ومركز لويس بوزيه لدراسة الحضارات من معهد الآداب الشرقية في جامعة القديس يوسف في بيروت بالإضافة إلى حضور مناقشات رسائل ماستر في العلوم الإنسانية.

عدد الساعات المطلوبة هو ٢٤ ساعة (التحقق من الحضور الإلزامي) بالإضافة إلى الالتزام بإجراء تقرير موجز مؤلف من ١٠ صفحات عن المؤتمرات و/أو المناقشات التي حضرها ، ويرفع التقرير إلى مسؤول الماستر.

045APMAM1 مشروع الرسالة (S2) ٤ أرصدة

خلال السنة الأولى من الماجستير ، يجب على الطالب إنتاج عمل بحثي شخصي بما في ذلك ٢٠ صفحة على الأقل (تباعداً الأسطر ١٥ ، Times New Roman ١٢). هذا المشروع يجب أن يتضمن مقدمة تقدم الموضوع الإشكالية المختارة؛ جرداً للدراسات التي أجريت حول هذا الموضوع ؛ عرضاً لمخطط الدراسة والمنهجية المقترحة وكذلك التطورات الجدلية التي تعرض نتائج أبحاث متعلقة بالموضوع. يجب أن يكون كل شيء مصحوباً ببibliوغرافيا. هذا العمل يعد بتوجيه من أستاذ.

045PSHEM3 الفلسفة والعلوم الإنسانية: مقارنة إبستمولوجية (S٣) ٤ أرصدة

الفلسفة منذ نشأتها تعبر عن قلق الإنسان إزاء الوجود، وهي بطبيعتها إنسانية، إذ وحده الإنسان يتفلسف، وفي غايتها أيضاً إنسانية، إذ إن هدفها الأسمى الإجابة عن تساؤلات الإنسان الكبرى. ومع تشكل علوم الإنسان واستقلالها عن الفلسفة، انبرت هذه الأخيرة، بحركة قصدية، تستجلي اللغز الأكبر، الإنسان، من خلال ما توصلت إليه علوم الإنسان في ميادينها المختلفة. يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب إلى:

- العلاقة القائمة بين الفلسفة وعلوم الإنسان.
- إمكانية الربط بين مختلف أدوات علوم الإنسان ومناهجها. (مقارنة إبستمولوجية)
- الإسهامات المتبادلة بين الفلسفة وعلوم الإنسان.

045PPCMM3 الفكر السياسي الإسلامي المعاصر (أعلامه وأدبياته) (S٣) رصيدان

مساق يهتم بتعريف الطلاب بالمقدمات العامة لفهم طبيعة ومحددات السلطة في الإسلام، بدءاً من عصر النبي محمد، مروراً بعهود الخلفاء الراشدين، وانتهاءً بالأشكال التي استقرت عليها الخلافة لاحقاً، مع دراسة المصطلحات والمفاهيم السياسية ودلالاتها، وأيضاً دراسة مناهج التصنيف السياسي والاتجاهات العامة التي حكمت الكتابة السياسية عبر التاريخ الإسلامي وأبرز رموزه وتياراته، إكتشاف توجهات الفكر السياسي في عصر النهضة والإشكاليات الرئيسية التي حكمتها، ودراسة بدايات ظهور الإسلام السياسي في العصر الحديث.

045PPLAM3 قضايا وإشكاليات لغوية ٤ أرصدة

يتناول هذا المقرر قضايا لغوية ضمن مسائل مختلفة بدأت مع الكوفييين حتى يومنا هذا. وتتوزع هذه القضايا ما بين اللغوية والمعجمية والمنهجية التعليمية، بحيث سيتم الانطلاق من النصوص بهدف التعرف إلى الظواهر اللغوية وموقع كل قضية وأهميتها في الدراسات اللغوية، بالإضافة إلى معالجة الأخطاء الشائعة في اللغة العربية. مما سيسمح للطلاب بتحديد القضايا والمشكلات العلمية ونقدها وتحليلها بطريقة علمية رابطين ما بين اللغة والأدب في ضوء التغيرات والتطورات التي نمر بها.

045PLLAM3 قضايا وإشكاليات أدبية ٤ أرصدة

يتعرف الطلاب في هذا المقرر إلى أهم القضايا الأدبية ضمن دراسات مقارنة ما بين أدبين مختلفين أو أدبين مختلفين أو أكثر. يعني هذا المقرر عناية أساسية بالدراسة التطبيقية من خلال نصوص تمثل القضايا الرئيسية في مختلف المذاهب الأدبية، فيعمل الطلاب على قراءة النصوص قراءة تحليلية ودراسة مقارنة لقضايا مشتركة عند الأدباء شكلت بدورها إشكاليات أدبية، عاجها كل أديب حسب عصره. قد تكون القضية هي نفسها، ولكن طريقة التعاطي معها وطريقة معالجتها تختلف من عصر إلى عصر، ومن أديب إلى آخر.

045ARLOM3 التدريب البحثي ٢ (S٤) رصيدان

يتكون التدريب من حضور المؤتمرات التي يقدمها قسم الآداب الشرقية ومركز لويس بوزيه لدراسة الحضارات من معهد الآداب الشرقية في جامعة القديس يوسف في بيروت بالإضافة إلى حضور مناقشات رسائل ماستر في العلوم الإنسانية.

عدد الساعات المطلوبة هو ٢٤ ساعة (التحقق من الحضور الإلزامي) بالإضافة إلى الالتزام بإجراء تقرير موجز مؤلف من ١٠ صفحات عن المؤتمرات و/أو المناقشات التي حضرها ، ويرفع التقرير إلى مسؤول الماستر.

تشكّل هذه الرسالة التي تتكوّن من ٨٠ صفحة على الأقل تويجًا لتدريب الماستر ، كما أنها تشكّل أوّل عمل شخصي لك حقًا ، والذي يجب أن يقدّم دراسة أصليّة ومتعمّقة لموضوع محدّد. يتمّ إعداد الرسالة على مدار العام تحت مسؤوليّة مدير بحث. بمجرد اكتماله، يتمّ تقديمه إلى لجنة مكوّنة من مشرف البحث الخاص بك وأستاذ آخر ، أثناء الدفاع حيث يتم سؤالك وإبداء الملاحظات النهائيّة عن عملك.